

Réseau franco-allemand des maternelles Élysée

Projekt Kleine Reporter



Préambule

Ce projet a été conçu pour accompagner les écoles du réseau **Maternelle Élysées** dans la mise en œuvre de situations d'apprentissage favorisant l'enseignement précoce de l'allemand, le développement de compétences interculturelles et la découverte de l'altérité dès la maternelle.

Il repose sur des échanges authentiques entre classes françaises et allemandes, prenant la forme de **capsules vidéo** dans lesquelles les élèves se présentent, découvrent leur école et leur classe, partagent leurs activités quotidiennes, ainsi que certaines séances d'apprentissage en **EMILE**, notamment en EPS et en arts. Ces capsules donnent lieu à un véritable aller-retour interculturel, chaque classe devenant ambassadrice de sa culture scolaire.

Afin de garantir l'inclusion de toutes les écoles, le projet propose à celles qui ne disposent pas encore de partenaire d'intégrer un **trinôme** associant une classe allemande et une autre classe française du réseau.

Au-delà de cette dynamique d'échanges, les conseillers pédagogiques ont élaboré un ensemble structuré de **séances clés en main et de ressources pédagogiques** (langagières, culturelles, artistiques et motrices), mobilisables tout au long de l'année scolaire, permettant aux enseignants de s'inscrire durablement dans une progression cohérente et sécurisante en allemand dès le cycle 1, conformément aux objectifs du programme maternelles Elysée.

Ce projet est le fruit d'un travail collaboratif exigeant et engagé. Les remerciements s'adressent tout particulièrement aux **conseillers pédagogiques en langues, Nicole Bicherger et Pascal Legout** pour la conception des séances et la qualité des ressources proposées ainsi qu' à **Olivia Cazeaux** pour son investissement dans la mise en ligne et la valorisation des articles et ressources sur le site du **Centre Transfrontalier**. La **conseillère pédagogique départementale en art** ainsi que les **conseillers pédagogiques de circonscription** sont également remerciés pour leur collaboration étroite, ainsi que Mme **Stella Demesse** sur le plan numérique et l'accompagnement technique. Enfin nous remercions également **M. Kermann**, auteur de la méthode « Lieder und Spiele » pour l'autorisation de diffusion des chants proposés.

Enfin, il convient particulièrement de remercier et saluer l'enseignante et la directrice qui a accepté d'être filmée : nouvellement entrée dans le réseau Maternelle Élysées à cette rentrée 2026, non bilingue, **Mme Dietrich** incarne pleinement l'esprit du projet. Son enthousiasme, son engagement et le dynamisme qu'elle impulse dans la mise en œuvre des séances ont un impact très fort sur la motivation, la confiance et les apprentissages des élèves.

1. Objectifs pédagogiques et linguistiques du projet

1.1 Finalité du projet

Production finale du projet

- Création par les élèves d'une ou plusieurs **capsules vidéo courtes** en allemand présentant :
 - leur école, les divers espaces, la cour de récréation
 - leur classe,
 - un jeu, un chant ou un rituel
 - des habitudes quotidiennes
- Envoi à une classe germanophone, puis réponse de cette même classe, permettant ainsi un aller-retour interculturel.

Ce projet va permettre de :

- Favoriser **l'apprentissage précoce de l'allemand** dès la maternelle.
- Mettre les élèves en **situation réelle de communication** avec des enfants germanophones (éventuellement un volontaire OFAJ ou une assistante de langue)
- Développer une **ouverture interculturelle simple et authentique**, en cohérence avec l'esprit de coopération franco-allemande du réseau maternelles Elysée.
- Donner du **sens** à la langue : parler pour montrer, partager et coopérer.
- Eventuellement d'utiliser l'ENT pour communiquer autour du projet (cahier multimédia / blog)

Objectifs du réseau Maternelles Elysée

Développer l'enseignement de l'allemand dès la maternelle

Favoriser l'ouverture culturelle et la coopération franco-allemande

Donner aux élèves l'accès à l'allemand dès le plus jeune âge

Valoriser la mobilité, la rencontre, l'immersion

Inciter les équipes enseignantes à développer des activités structurantes en langue

Déclinaisons à travers ce projet

Mise en place d'un projet linguistique concret dès cycle 1, avec production orale authentique et communication avec locuteurs allemands. Éduscol +1

Échange de capsules, découverte mutuelle des classes, des jeux, des chants, des rituels, initiation à la diversité culturelle.

Lexique simple, structures adaptées, approche ludique, adaptée aux capacités des jeunes enfants.

Même si dans notre projet il ne s'agit pas d'une mobilité physique à court terme, l'échange de capsules instaure une **première forme d'immersion virtuelle / interculturelle** : contact, échange, retour.

Le projet intègre une démarche projet, un cadre, des ressources, des compétences organisationnelles et pédagogiques — cela implique l'équipe enseignante et l'établissement.

1.2 Objectifs linguistiques & culturels

Ces objectifs linguistiques et culturels sont détaillés plus précisément dans chaque fiche pédagogique (voir plus loin dans le dossier).

Objectifs linguistiques

- **Comprendre** quelques mots et consignes simples en allemand (*Jetzt singen wir/ malen wir...*)
- **Produire** des énoncés très courts et ritualisés :
 - *Ich bin ...*
 - *Ich bin ... (Jahre alt)*
 - *Das ist unsere Klasse / das ist der Pausenhof*
 - *Wir spielen / singen...*
 - *Hallo / Tschüss.*
- **Lexique :**
 - La classe : *die Schule, die Klasse, der Pausenhof...*
 - Les activités : *wir spielen, singen, malen...*
 - Les jeux : *wir klatschen / hüpfen/ wir rennen/ wir drehen...*
 - Chants et comptines : *Wir wiederholen/ alle/ die Mädchen /die Jungen ..*
- Le lexique sera réutilisé en contexte pour présenter un espace, une activité, un jeu et/ou une chanson envoyés à la classe partenaire.

Première ouverture interculturelle

- Découvrir comment des enfants d'un autre pays jouent, chantent et vivent à l'école.
- Identifier des ressemblances et des différences simples.
- Développer curiosité, respect et attitude positive envers l'allemand.

2. Déroulé du projet

Module 1 — Découverte interculturelle

Objectif : établir un lien entre leur école et un *Kindergarten* et/ou une école du réseau Ecoles Maternelles Elysée

- Présentation des locaux : capsule vidéo réalisée par les élèves présentant le bâtiment de l'école ou du *Kindergarten*, les diverses salles et la cour de récréation.
- Ressources proposées : fiche pédagogique « Présentation de la classe et de soi » » et exemples de capsules vidéos

Module 2 — Présentation de la salle de classe et de soi

- Présentation de la salle de la classe (coins jeux, mascotte et autres spécificités)
- Présentation des élèves (soit en parlant à la caméra, soit à travers un portrait dessiné décrit oralement par l'enfant)
- Ressources proposées :
 - Fiche pédagogique « Das sind wir ! » » et exemples de capsules vidéos
 - Proposition d'une autre séance « Wer bist du ? » avec pistes audios.

Module 3 — Chants et comptines

- Découverte ou réactivation d'un petit chant, comptine, *Reime* allemand (simple, répétitif).
- Accompagnement par la gestuelle pour favoriser la mémorisation et la réactivation
 - Fiche pédagogique « Klopff, Klopff, Flopf », piste audio et exemple de vidéo
 - Proposition d'une autre séance « die Bonbons » avec pistes audios et visuels.

Module 4 — Activités motrices, jeux chantés et dansés (EMILE /EPS)

- Découverte ou réactivation d'une activité motrice, d'un jeu chanté et mimé ou dansé
- Présentation rapide de l'activité par les élèves qui la mettent en œuvre afin que l'autre classe puisse s'en inspirer (Vidéo de l'activité avec consignes en langue cible)
- Ressources proposées :
 - Fiche pédagogique « Alles Waschen », pistes audios, partition et exemple de vidéo
 - Proposition d'une autre séance « Körperperkussion » avec ressources associées
 - Séance « das Autospiel » avec ressources associées
 - Séance « Tanzen macht spass » avec ressources associées

Module 5 — EMILE / Arts

- Découverte par les élèves d'une œuvre d'un artiste germanophone.
- Exemple d'observation guidée
- Ressource proposée : Exploration des fonds marins

Module 6 – Recettes de cuisine (EMILE)

- Réalisation d'une recette de cuisine (*Obstsalat – Plätzchen*..) par les élèves.
- Transmission de la recette à la classe partenaire
- Ressource proposée : Die Plätzchen

Dans le cadre de l'échange et pour chaque séance, chaque classe partenaire réceptionnera à son tour une vidéo. Cela favorisera ainsi des échanges qui mettent l'accent sur l'interculturalité (similitudes et différences).

Pour chaque module, plusieurs ressources sont proposées afin de vous accompagner dans la mise en œuvre de séances en classe. Des capsules vidéos réalisées avec les élèves sont également proposées comme exemple.

3. Exemples de capsules vidéo

Les élèves ne se contentent pas de **se présenter** : ils deviennent de véritables **ambassadeurs de leur classe et de leur culture scolaire**.

Ils montrent :

- le vécu d'un élève dans son école maternelle
- ce que l'on y fait, ce que l'on joue, ce que l'on chante, ce qu'on y mange

Ils découvrent

- comment cela se passe dans un *Kindergarten* en Allemagne (via la réponse de la classe partenaire).

La dimension interculturelle sera pleinement présente et adaptée à l'âge des enfants. Elle prend appui sur :

- les rituels
- les jeux
- les chants
- les espaces scolaires, les locaux
- le matériel à disposition
- La gastronomie

2. Ce que les élèves produisent avec leur enseignant : exemples de capsules

Les écoles choisissent 1, 2 ou 3 capsules selon le niveau et le temps disponible.

Capsule 1 — « Unsere Schule » (Notre école) – Vie de la classe

Les élèves présentent :

- un espace : *Das ist unsere Spielecke / Bauecke / Lesecke. Das sind die Spielecken: die Bausteine/die Garage mit Autos / die Spielküche mit Puppen / die Kuschel-Lesecke.*
- une activité : *Wir spielen / malen / singen...*
- un rituel : *Heute ist Montag / Dienstag...*

Capsule 2 — « Das sind wir! » (Voilà qui nous sommes !) - Présentations

Structuration très simple :

- *Ich bin ...*
- *Ich heiße ...*
- *Ich bin ... (Jahre alt).*
- *Das ist die Klasse. Das ist meine Freundin / mein Freund.*
- *Les émotions / l'état de forme : Ich bin froh (nicht froh) / müde / traurig / krank...*

Capsule 3 — « Wir teilen! » (On partage !) – Chants et comptines

La classe française **enseigne** en allemand un geste, un jeu, un petit chant.

Des ressources seront proposées.

Chaque consigne est courte, rythmée, gestuée.

D'autres capsules ont également été proposées dans le cadre de l'EMILE/EPS (cf. DIGIPAD)